

## Abstracts

### Deutsch

Christian Klenk: „Objektiv, aber nicht neutral.“ Die Katholische Nachrichtenagentur gibt es seit 60 Jahren – die Herausforderungen für die Zukunft sind gewaltig

Im Januar 1953 hat die Katholische Nachrichtenagentur (KNA) ihren Betrieb aufgenommen. Das 60-jährige Gründungsjubiläum ist ein guter Anlass, um auf die Entwicklung und die aktuelle Situation der KNA zu blicken. Die Agentur erreicht mehr als zwei Drittel der Auflage deutscher Tages- und Wochenzeitungen, dazu die wichtigsten Rundfunkredaktionen und die Kirchenpresse. Für die Medienarbeit der Katholischen Kirche spielt die KNA darum eine zentrale Rolle. Dennoch sind die Herausforderungen im Jubiläumsjahr gewaltig: Der Markt der Nachrichtenagenturen in Deutschland ist seit jeher umkämpft – die Reichweitenverluste der Zeitungsverlage auf dem Leser- und Anzeigenmarkt wirken sich auf die wirtschaftliche Situation der Agenturen aus. Und gegenüber ihren Gesellschaftern, den Bistümern, muss die von Subventionen abhängige KNA regelmäßig ihre Unverzichtbarkeit nachweisen.

Rosmarie Bundz: „Die Wahrheit intelligent erzählen.“ Die Ethik des Dokutainment – Eine Untersuchung am Beispiel von „Frauentausch“, „We Are Family“ und „Super Nanny“

In medienethischen Diskussionen dienen Sendungen aus dem Genre Dokutainment immer wieder als Negativbeispiele. Formate wie „Frauentausch“, „We are Family“ oder „Super Nanny“ würden Menschen mit ihren Schwächen und Unzulänglichkeiten vorführen, so lautet gemeinhin der Vorwurf an die Macher der Sendungen. Wie aber die an der Entstehung der Formate Beteiligten mit ethischen Standards und medienrechtlichen Grenzen umgehen, ob ihnen diese bekannt sind und ob sie diese reflektieren, darüber gibt es kaum Kenntnisse. Der Beitrag stellt eine empirische Studie vor, die mittels leitfadengestütz-

ter Interviews untersucht, ob und in welchem Maße medienethische Orientierungen bei der Produktion von Dokutainmentsendungen eine Rolle spielen. Die Studie kommt zu dem Ergebnis, dass Dokutainment nicht pauschal als unethisch zu verurteilen ist.

Christine Memminger: Hasta la vista, Gaddafi!? Medienselbstkontrolle in Deutschland und Spanien

Die blutüberströmte Leiche Gaddafis auf dem Titelblatt – Spanische Qualitäts-zeitungen bildeten sie großformatig ab, in Deutschland wurde sie nur in der Bou-levardpresse gezeigt. Die Ursache sucht und findet die Autorin in der unterschied-lichen Organisation von Medienselbstkontrolle in den beiden Ländern. Während in Deutschland professionsübergreifende Kodizes konkrete ethische Richtlinien für Journalisten vorgeben, passiert das in Spanien hauptsächlich redaktionsintern. Der unterschiedliche Aufbau der Mediensysteme und die Ausbildung der Journa-listen spielen bei ethischen Entscheidungen zudem eine wichtige Rolle. Erstmals findet in dieser wissenschaft-lichen Arbeit ein expliziter Vergleich von Medien-selbstkontrolle in Deutschland und Spanien in Theorie und Praxis statt.

## English

Christian Klenk: "Impartial but not neutral." The Catholic News Agency has existed for 60 years – the challenges the future holds are tremendous

In January 1953 the Catholic News Agency (KNA) commenced operations. The 60th anniversary of its founding provides a good opportunity to take a look at both the development and current situation of the KNA. The agency reaches more than two-thirds the circulation of German daily and weekly newspapers, in addition to the most important broadcasting editorial offices and the church press. For that reason the media relations of the Catholic Church hardly play a central role for the KNA. Nonetheless, in this anniversary year, the challenges are tremendous: the news agency market has always been highly competitive and the loss in reach of the newspaper companies in the readership and advertising markets affect the financial circumstances of the agencies. Furthermore, towards its shareholders, the dioceses, and in light of the subsidies it depends upon, the KNA must regularly prove its indispensability.

Rosmarie Bundz: „Telling the Truth Intelligently.“ The Ethics of „Docutainment“ – A study exemplified through „Frauentausch“, „We are Family“ and „Super Nanny“

When it comes to discussions concerning ethical questions within media, broadcasts such as the hybrid genre labeled “docutainment” are often put forward as negative examples. The reproach made against the producers of formats such as “Frauentausch”, “We are Family”, or “Super Nanny”, is that they showcase people’s failings and insufficiencies. But how do producers of such series actually deal with ethical standards and legal frames? Are they commonly known and reflected upon? This article presents an empirical study, which illustrates and evaluates – based on manually guided interviews – whether and to what extent ethical orientations play a role when docutainment formats are produced. The study concludes that the docutainment genre should not be generally condemned as unethical.

Christine Memminger: Hasta la vista, Gaddafi!? Self-regulation of the media in Germany and Spain

Gaddafi’s bloody corpse pictured on the front page – while Spanish quality newspapers published this picture, only the German yellow press dared to do so. The author searches for and discovers that the cause for this lies in the differently organized forms of media self-regulation exercised in these two countries. Whereas in Germany comprehensive professional ethical codes are prescribed for journalists, in Spain these regulations are largely determined by the editorial staff. Moreover, ethical decisions are also strongly influenced by the dissimilar media systems and the different training journalists receive. For the first time, these differences regarding the self-regulation of the media in Germany and Spain are examined theoretically and practically in an explicit study.